

مكتب المدعي العام للعدالة البيئية



إدارة البيئة والبحيرات  
الكبرى والطاقة في ولاية ميشيغان

# خطة لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية

September 2020



# إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ولاية ميشيغان

مكتب المدعي العام للعدالة البيئية  
P.O. Box 30473  
Lansing, Michigan 48909  
[EGLE-environmentaljustice@michigan.gov](mailto:EGLE-environmentaljustice@michigan.gov)

## جدول المحتويات

3	تمهيد	. I
3	مقدمة	. II
4	تعريفات	. III
5	عناصر السياسة الفعالة للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية	. IV
6	تحليل العناصر الأربعة	. V
10	الملاذ الآمن	. VI
10	تقديم الإخطار للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية	. VII
11	إختيار خدمات المساعدة اللغوية	. VIII
13	الوصول إلى خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية	. IX
14	مراقبة وتحديث خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية	. X

على أساس العرق أو الجنس أو الدين أو السن أو الأصل القومي أو اللون أو الحالة الاجتماعية أو الإعاقة أو المعتقدات EGGLE لا تميز السياسية أو الطول أو الوزن أو المعلومات الوراثية أو التوجه الجنسي في إدارة أي من برامجها أو أنشطتها ، و يحظر الترهيب والانتقام، كما تقتضي القوانين واللوائح المعمول بها

## ا. تمهيد

ولاية ميشيغان هي موطن لأشخاص من مختلف الثقافات والأعراق والأجناس والخلفيات. يجب ألا تكون الاختلافات اللغوية عائقاً أمام التواصل والمشاركة. الجميع في ميشيغان يستحق الوصول الهادف والفرص المتكافئة للمشاركة في برامج وأنشطة وخدمات إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) في ميشيغان وتقديم المدخلات بشأنها. تم تطوير خطة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ميشيغان (EGLE) لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) لضمان وصول الجميع إليها.

تضع خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ميشيغان (EGLE) (الخطة) إرشادات على مستوى الإدارات لتوفر للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) وصول هادف لبرامج مبادرات إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة، ومشاريعها، وخدماتها، أو أنشطتها في الوقت المناسب وبطريقة فعالة. تم تطوير الخطة لتكون متوافقة مع ما يلي:

1. التزام إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ميشيغان (EGLE) بتوفير وصول هادف للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)؛
2. مهمة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ميشيغان (EGLE) لحماية البيئة والصحة العامة من خلال إدارة موارد الهواء والماء والأرض والطاقة؛
3. الباب السادس (Title VI) من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (Civil Rights Act of 1964)؛<sup>1</sup>
4. الباب السادس (Title VI) الأنظمة التنفيذية و الوثائق التوجيهية؛ و
5. الأمر التنفيذي رقم 13166 (EO 13166).<sup>2</sup>

## ا. مقدمة

بموجب القانون الفيدرالي، يُطلب من مستلمي المساعدة المالية الفيدرالية، بضمنها إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ميشيغان (EGLE)، الإلتزام بالأحكام السارية من الباب السادس (Title VI) من قانون الحقوق المدنية لعام 1964<sup>3</sup>، وكذلك الأنظمة التنفيذية التي وضعتها الوكالة الفيدرالية ذات الصلة، هنا، وكالة حماية البيئة في الولايات المتحدة (EPA).<sup>4</sup> تحظر الأنظمة التنفيذية للباب السادس (Title VI) و وكالة حماية البيئة (EPA) التمييز على أساس العرق أو اللون أو الأصل القومي في أي برامج أو أنشطة تتلقى مساعدة مالية فيدرالية. تفسر وكالة حماية البيئة (EPA) أنظمة الباب السادس (Title VI) الخاصة بها لتطلب من جميع المستفيدين من مساعدة وكالة حماية البيئة (EPA) توفير وصول هادف للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

تشمل المساعدة المالية الفيدرالية المنح، والتدريب، واستخدام المعدات، والتبرعات بالممتلكات الفائضة عن الحاجة، والمساعدات الأخرى. بموجب الأنظمة الفيدرالية، يغطي الباب السادس (Title VI) برنامج أو نشاط المستلم بالكامل. هذا يعني أن جميع أجزاء عمليات المستلم مغطاة، حتى لو تلقى جزء واحد فقط من مؤسسة المستلم المساعدة الفيدرالية.

في 11 آب/أغسطس 2000، وقع الرئيس بيل كلينتون الأمر التنفيذي المرقم 13166، تحسين الوصول إلى الخدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (EO 13166) (*Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency*) الأمر التنفيذي رقم 13، 166، 65 المسجل فيدرالياً. 50، 121 (في 16 آب/أغسطس 2000). يتطلب الأمر التنفيذي 13166 من الوكالات الفيدرالية: (1) فحص الخدمات التي تقدمها، تحديد أي حاجة للخدمات لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، وتطوير وتنفيذ نظام لتقديم هذه الخدمات حتى يتمكن هؤلاء الأشخاص من الوصول إليها، والأكثر صلة هنا، (2) العمل على ضمان أن المستفيدين من المساعدة المالية الفيدرالية يوفرون وصولاً هادفاً إلى المتقدمين من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والمستفيدين.

<sup>1</sup> <https://www.justice.gov/crt/fcs/TitleVI-Overview>

<sup>2</sup> <https://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2000-08-16/pdf/00-20938.pdf> أنظر الموقع

<sup>3</sup> 42 U.S.C. § 2000d to 2000d-7

<sup>4</sup> 40 CFR Part 7

لتسهيل فهم الأمر التنفيذي رقم 13166 و التزامات الكيانات بموجب القانون الفيدرالي، قامت إدارة العدل، بالتنسيق مع الوكالات الفيدرالية الأخرى، بتطوير الموقع الإلكتروني [www.lep.gov](http://www.lep.gov)، وهو مورد مصمم لمساعدة الوكالات الفيدرالية والمستفيدين من المساعدة المالية الفيدرالية على الوصول الهادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

الوكالات الفيدرالية التي يتم توفير الأموال منها، وهنا وكالة حماية البيئة (EPA)، لديها أيضًا إرشادات لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) التي توفر إطارًا للمساعدة في توجيه إجراءات المستلمين المتعلقة بالأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). في 25 حزيران/يونيو 2004، نشرت وكالة حماية البيئة الإرشادات لملتقي المساعدة المالية من وكالة حماية البيئة فيما يتعلق بحظر الباب السادس (Title VI) ضد التمييز على أساس الأصل القومي الذي يؤثر على الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية<sup>5</sup> (Guidance to Environmental Protection Agency Financial Assistance Recipients Regarding Title VI Prohibition (against National Origin Discrimination Affecting Limited English Proficient Individuals (إرشادات EPA LEP)). قدمت الإرشادات إطارًا عامًا يمكن لملتقي وكالة حماية البيئة (EPA) استخدامه لتوفير وصول هادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة في ميشيغان (EGLE) مكرسة لتقديم خدمات عادلة لجميع سكان ولاية ميشيغان. يهدف تطوير وتطبيق وتحديث هذه الخطة إلى توفير إطار عمل لإدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) لإتخاذ خطوات معقولة لتوفير وصول هادف للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من خلال ما يلي:

1. إزالة الحواجز اللغوية.
2. تحسين خدمة العملاء.
3. تقديم التوجيهات لكادر موظفي الإدارة.
4. توفير اتصالات عالية الجودة لفئات متنوعة لغويًا.

### III. تعريفات

موظف ثنائي اللغة - موظف في القسم أثبت كفاءته وقدرته على توصيل المعلومات بدقة باللغتين الإنجليزية ولغة أخرى على الأقل. يمكن للموظف ثنائي اللغة التحدث أو الكتابة مباشرة إلى أحد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة أخرى غير الإنجليزية.

التواصل الفعال - التواصل الكافي لتزويد أحد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بوصول هادف إلى البرامج والأنشطة والخدمات والمعلومات التي يتلقاها الأشخاص الذين ليسوا من ذوي الكفاءة المحدودة في تعلم اللغة (LEP). على سبيل المثال، إذا أعدت إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) وثيقة الأسئلة الشائعة المتكررة باللغة الإنجليزية لمساعدة مجتمع معين متأثر على فهم إجراءاتها، فيجب ترجمة هذه المعلومات إلى لغات بارزة للسماح للأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بالوصول إلى المعلومات نفسها.

الترجمة الشفهية - فعل الاستماع إلى إتصال بلغة واحدة (لغة المصدر) وتحويلها شفهيًا إلى لغة أخرى (اللغة الهدف) مع الاحتفاظ بالمعنى نفسه.

المترجم - الشخص الذي ينقل المعنى شفويًا من لغة (لغة المصدر) إلى لغة أخرى (اللغة الهدف).

<sup>5</sup> <http://www.gpo.gov/fdsys/pkg/FR-2004-06-25/pdf/04-14464.pdf> أنظر الموقع

الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) - الأشخاص الذين لا يتحدثون الإنجليزية كلغتهم الأساسية و لديهم قدرة محدودة على القراءة أو الكتابة أو التحدث أو فهم اللغة الإنجليزية. قد يكون الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في

اللغة الإنجليزية (LEP) مؤهلين في اللغة الإنجليزية لأنواع معينة من التواصل (على سبيل المثال، التحدث أو الفهم)، ولكن لا يزالون من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) لأنواع الأخرى من التواصل (مثل القراءة أو الكتابة).

الوصول الهادف - المساعدة اللغوية التي تؤدي إلى التواصل الدقيق، في الوقت المناسب، والفعال دون أي تكلفة على الفرد ذو الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). بالنسبة للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، يشير الوصول الهادف إلى الجهود المعقولة لتوفير خدمات المساعدة اللغوية لضمان تمتع هؤلاء الأشخاص بوصول متساوٍ إلى حد كبير إلى برامج وأنشطة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE).

اللغة الأساسية - اللغة الأساسية للشخص هي اللغة التي يتواصل بها الشخص بشكل أكثر فاعلية.

برنامج أو نشاط - يشير المصطلحان "برنامج أو نشاط" ومصطلح "برنامج" إلى جميع عمليات الإدارة.

الترجمة - استبدال النص المكتوب من لغة (لغة المصدر) إلى نص مكتوب مكافئ له بلغة أخرى (اللغة الهدف).

المترجم - الشخص الذي ينقل نصًا مكتوبًا من لغة واحدة (لغة المصدر) إلى ما يعادلها في نص مكتوب بلغة أخرى (اللغة الهدف).

وثيقة حيوية - مادة ورقية أو إلكترونية تعتبر بالغة الأهمية للوصول إلى برامج الإدارة وأنشطتها وخدماتها، أو تحتوي على معلومات حول الإجراءات أو العمليات التي يتطلبها القانون. يعتمد تصنيف الوثيقة على أنها "حيوية" على أهمية البرنامج، أو المعلومات، أو اللقاء، أو الخدمة المتضمنة، والنتيجة بالنسبة للشخص ذو الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) إذا لم يتم تقديم المعلومات المعنية بدقة أو في الوقت المناسب.

#### IV. عناصر السياسة الفعالة للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية

1. تحديد الأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) الذين يحتاجون إلى المساعدة اللغوية. توفر أقسام إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) ومكاتب المقاطعات الأساس على مستوى البرنامج والمشروع لتحديد الحاجة إلى المشاركة العامة ومشاركة العامة بها. يتم استخدام العديد من الطرق لتحديد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في تعلم اللغة (LEP)، بما في ذلك التفاعل المسبق مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)؛ استخدام المعلومات الديموغرافية؛ التنسيق مع الوكالات الأخرى؛ والتواصل مع أصحاب المصلحة.

2. تحديد الطرق التي يتم من خلالها تقديم المساعدة اللغوية.

ستتخذ إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) خطوات معقولة لضمان ترجمة المستندات الحيوية أو ترجمتها إلى لغات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) المتأثرين. ستتخذ إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) أيضًا خطوات معقولة لضمان إجراء الإتصال باستخدام مترجم شفوي أو مترجم مؤهل أو موظف ثنائي اللغة.

3. تدريب الموظفين

سيتم تدريب جميع الموظفين الجدد وموظفي إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) الحاليين على المواضيع التالية:

- مبادئ العدالة البيئية
- متطلبات عدم التمييز الفيدرالية
- مسؤوليات القسم تجاه الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)
- خدمات المساعدة اللغوية التي تقدمها الإدارة
- إجراءات تحديد الاحتياجات اللغوية وتقديم المساعدة اللغوية

- توثيق طلبات المساعدة اللغوية والخدمات المقدمة
- إجراءات التعامل مع الشكاوى المتعلقة بالمساعدة اللغوية.

#### 4. تقديم إشعار للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

بعد تحديد مجموعات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، سيتم تطوير إستراتيجيات لتقديم إشعار عن برنامج أو خدمة أو نشاط، باستخدام وسائل الإعلام المناسبة. سيتم الإتصال بالمجموعات المجتمعية التي تخدم السكان ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، وكذلك المدارس، مجموعات الكنائس، الغرف التجارية، والكيانات الأخرى ذات العلاقة.

### ٧. تحليل العناصر الأربعة

يوفر دليل الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) التابع لوكالة حماية البيئة (EPA) تحليلاً مرئياً يعتمد على الحقائق ذات العوامل الأربعة لمساعدة المتلقين على تحديد ما إذا كانوا يتخذون خطوات معقولة لضمان الوصول الهادف إلى برامجهم وأنشطتهم من قبل الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. سيتم تخصيص هذا التقييم لكل من المتلقي وبرامج وأنشطة المتلقي، حيث تعتمد الخطوات المعقولة على كل من المتلقي والبرنامج والنشاط المعني.

ستستخدم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) المعلومات المقدمة في التحليل ذات العوامل الأربعة لتحديد الحاجة إلى خدمات اللغة بشكل إستباقي دون الحاجة أولاً إلى الطلب من جمهور العامة لتقديم المساعدة اللغوية.

**العامل 1: عدد أو نسبة الأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) في ميشيغان المؤهلين للخدمة أو المحتمل أن يواجهوا خدمات إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE).**

كلما زاد عدد أو نسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، زادت احتمالية الحاجة إلى خدمات لغوية. يجب أن تفكر إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) في الأقليات السكانية المؤهلة لبرامجها أو أنشطتها ولكنها قد تكون محرومة بسبب الحواجز اللغوية الحالية. يجب الاحتفاظ بسجلات لعدد أو نسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في تعلم اللغة والذين يسعون للحصول على خدمات من البرنامج.

لدى مكتب الإحصاء الأمريكي (U.S. Census Bureau) أربعة تصنيفات لمدى جودة تحدث الناس للغة الإنجليزية (1) "جيداً جداً"، (2) "جيد"، (3) "ليس جيداً"، (4) "ليس جيداً على الإطلاق". سوف تعتبر إدارة البيئة (EGLE) الأشخاص الذين يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جداً" كالأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). وفقاً لمكتب الإحصاء الأمريكي (U.S. Census Bureau)، يتحدث 898,817 (9.6 بالمائة) من سكان ميشيغان لغة أخرى إلى جانب الإنجليزية في المنزل. كما هو موضح في الجدول أدناه، فإن أفضل خمس لغات يتم التحدث بها في ولاية ميشيغان هي الإسبانية (279,967)، العربية (138,749)، الصينية، بضمناها الماندرين والكانتونية (50,366) والألمانية (32,315) والأمهرية والصومالية واللغات الأفرو آسيوية الأخرى (33,265).<sup>6</sup> يُقدّر قسم الحقوق المدنية التابع لإدارة ميشيغان حول الصم، الصم المكفوفين، وضعاف السمع وبحسب تعداد ليس بدون الإحصاء الأمريكي وتقييم الإحتياجات (Not Without Us Census and Needs Assessment) بأن 733,356 (7.4 بالمائة) من سكان ميشيغان يعانون من الصم والصم المكفوفين وضعاف السمع.<sup>7</sup>

<sup>6</sup> مكتب الإحصاء الأمريكي، 2014-2018 إستبيان المجتمع الأمريكي، تقديرات لـ 5 سنوات، اللغة التي يتم التحدث بها في المنزل من خلال القدرة على التحدث باللغة الإنجليزية لسكان بعمر 5 سنوات وأكثر، ميشيغان، الجدول B16001

(<https://data.census.gov/cedsci/table?hidePreview=true&tid=ACSDT5Y2018.B16001&vintage=2018&tp=false&g=0400000US26&moe=false>)

<sup>7</sup> [https://notwithoutusmich.org/wp-content/uploads/2019/09/MDCR-NWU-Viewbook\\_FINAL\\_09182019.pdf](https://notwithoutusmich.org/wp-content/uploads/2019/09/MDCR-NWU-Viewbook_FINAL_09182019.pdf)

يجب على إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) أيضاً مراعاة اللغات التي لم يحددها مكتب الإحصاء الأمريكي ولكنها لا تزال ذات صلة في ميشيغان، بالإضافة إلى مراعاة اللهجات المختلفة للغات المنطوقة.

عدد الأشخاص	اللغة المستخدمة في المنزل: السكان من عمر 5 سنوات و ما فوق
9,385,114	المجموع الكلي
8,486,297	يتحدثون الإنجليزية فقط
279,967	الإسبانية
183,923	يتحدثون الإنجليزية بشكل جيد جدًا"
96,044	يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جدًا"
138,749	العربية
80,296	يتحدثون الإنجليزية بشكل جيد جدًا"
58,453	يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جدًا"
50,366	الصينية (الماندرين والكانتونية)
25,057	يتحدثون الإنجليزية بشكل جيد جدًا"
25,309	يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جدًا"
32,315	الألمانية
27,240	يتحدثون الإنجليزية بشكل جيد جدًا"
5,075	يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جدًا"
33,265	الأمهرية والصومالية واللغات الأفرو آسيوية الأخرى
18,934	يتحدثون الإنكليزية بشكل جيد جدًا"
14,331	يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جدًا"

يوفر تطبيق Map الموجود على الموقع الإلكتروني [lep.gov/maps](http://lep.gov/maps) أداة تفاعلية لمساعدة المستخدمين في العثور على عدد اللغات التي يتحدث بها الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). وكالة حماية البيئة الأمريكية (EPA)، أداة فحص العدالة البيئية ورسم الخرائط (EJSCREEN) هي أيضًا أداة جيدة لتحديد الأسر المعزولة لغويًا أو ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) وتوفر معلومات عن اللغات المنطوقة (إضافة خرائط) مزيد من المعلومات السكانية <الفتنة> اللغة) أو (Add Maps>More Demographics>Category>Language).

يوضح الجدول أدناه المقاطعات في ولاية ميشيغان التي تضم أعلى إجمالي للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (يتحدثون الإنجليزية أقل من "جيد جدًا")<sup>8</sup>. سوف تعتبر إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) هذه المقاطعات كمقاطعات ذات أولوية في ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). إن احتمالية البرامج والأنشطة والخدمات في هذه المقاطعات لمواجهة السكان ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية هي أعلى.

<sup>8</sup> American Community Survey, 2018: 1-Year Estimates, TableID S1601

المقاطعة	إجمالي ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) (نسبة مئوية من إجمالي السكان)
واين (Wayne)	94,038 (37.6%)
اوكلاند (Oakland)	55,730 (4.7%)
ماكومب (Macomb)	46,380 (5.6%)
كينت (Kent)	30,750 (5.0%)
واشنطن (Washtenaw)	15,631 (4.4%)
إنكام (Ingham)	12,900 (4.7%)

ستأخذ إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) في نظر الاعتبار النطاق الجغرافي لبرامجها وأنشطتها وخدماتها عند تحديد عدد أو نسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) الذين من المحتمل مواجهتهم أو تأثرهم. على سبيل المثال، في حالة إتخاذ قرار بشأن تصريح مقترح، ستحدد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) ما إذا كانت مجموعات من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) موجودة بالقرب من المنشأة. يمكن تحديد مجموعات ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من خلال فحص أحدث بيانات للتعداد، باستخدام الأدوات الموضحة أعلاه، والإتصال بموظفي إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) في المنطقة، ووكالات الحكومات المحلية، والمنظمات المجتمعية، وأعضاء المجتمع، وغيرهم.

يجب على جميع موظفي إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) الذين يتفاعلون مع جمهور العامة مراعاة عدد ونسبة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) لإدراجهم في المشاركة العامة. لكل إجراء، سيتم إجراء تقييم لتحديد عدد الأشخاص (LEP) والأقليات والسكان ذوي الدخل المنخفض لضمان الوصول الهادف. سياسة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) المرقمة 024-09، عدم التمييز في برامج إدارة البيئة (EGLE) والسياسة المرقمة 007-09، سياسة المشاركة العامة في قرارات القسم سيتم إتباعها أيضًا لضمان حصول جميع المجموعات على الإخطار وإمكانية الوصول.

## العامل 2: تواتر مواجهة الأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) لبرنامج أو نشاط أو خدمة تابع لإدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE).

ستقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بتقييم وعلى أكبر قدر ممكن من الدقة، عدد مرات الإتصال أو التي يجب أن يكون لديهم إتصال مع الأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة الإنجليزية الذين يطلبون المساعدة. سيتم جمع المعلومات من قبل موظفي إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) الذين يتفاعلون مع أعضاء المجتمع على أساس منتظم. ستعتمد الحاجة إلى خدمات لغوية محسنة على:

- تواتر إتصال الموظفين مع مجموعة لغوية،
- عدد المرات التي يبحث فيها الأشخاص ذوو الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) عن خدمات من أحد البرامج، و
- ما هو نوع الخدمات اللغوية المطلوبة.



يتم تنفيذ مهمة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) من خلال أقسامها ومكاتبها ومقاطعاتها المختلفة<sup>9</sup>. نظراً إلى النشاطات و الخدمات المتنوعة لأقسام و مكاتب إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE), تختلف طبيعة و تواتر الاتصال و التفاعل مع الجمهور العامة و الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية(LEP). استجابة لذلك، سيتخذ كل قسم من أقسام ومكاتب إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) خطوات معقولة لضمان وصول الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) إلى جميع البرامج والأنشطة. سيتشاور مكتب المدعي العام للعدالة البيئية مع الأقسام والمكاتب وحسب الحاجة.

### **العامل 3: طبيعة وأهمية برنامج أو نشاط أو خدمة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى و الطاقة (EGLE) للسكان ذوي المهارة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).**

يجب أن تأخذ إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) في نظر الاعتبار أهمية و/أو الضرورة الملحة للنشاط المنجز. كلما زادت أهمية الخدمة أو ضرورتها، زادت الحاجة إلى توفير خدمات لغوية محسنة. يجب أن تحدد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) ما إذا كان رفض أو تأخير الوصول إلى البرامج أو الأنشطة أو الخدمات أو المعلومات يمكن أن يكون له تأثيرات فورية أو شديدة على الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). على سبيل المثال، يختلف توصيل المعلومات إلى هؤلاء الأشخاص الذين قد يتأثرون سلباً بالتلوث الفوري لمصدر المياه أو إطلاق مواد كيميائية سامة محمولة عبر الهواء عن الحاجة إلى توفير معلومات حول الجهود المبذولة لزيادة إعادة التدوير (recycling).

### **العامل 4: الموارد المتوفرة لدى إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) والتكلفة الإجمالية لمساعدة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).**

ستأخذ إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بعين الاعتبار مستوى الموارد والتكاليف لتقديم خدمات المساعدة اللغوية. عندما تحد المخاوف بشأن مسألة التكاليف من القدرة على تقديم الخدمات، ستقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) النظر في إيجاد خيارات أخرى بما في ذلك التنسيق مع الوكالات الحكومية وغير الحكومية الأخرى، والعثور على موارد جديدة وتكنولوجيا حديثة، وآليات أخرى لضمان الوصول الهادف للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). ستستمد الأموال المتاحة لخدمات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بالكامل من صناديق تشغيل إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) الحالية وستختلف اعتماداً على البرنامج والخدمات المقدمة.

<sup>9</sup> See EGLE's Organizational Chart at [https://www.michigan.gov/egle/0,9429,7-135-3306\\_70582-54671--,00.html](https://www.michigan.gov/egle/0,9429,7-135-3306_70582-54671--,00.html)

## VI. الملاذ الآمن

توفر إرشادات وكالة حماية البيئة الأمريكية (EPA) والأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) معيار "الملاذ الآمن". يتضمن الدليل القوي على الامتثال للترجمات المكتوبة للمستلم بموجب "الملاذ الآمن" توفير ترجمات مكتوبة للمستندات الحيوية لكل مجموعة لغة مؤهلة من ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية تشكل 5 بالمائة أو 1,000 شخص، أيهما أقل، من عدد الأشخاص المؤهلين للخدمة أو من المحتمل تعرضهم للتأثر أو المواجهة.

يمكن تقديم ترجمة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) للمستندات الأخرى، إذا لزم الأمر، شفهيًا. ينطبق معيار "الملاذ الآمن" على ترجمة المستندات المكتوبة فقط. لا يؤثر على شرط توفير وصول هادف إلى الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من خلال مترجمين شفويين مختصين حيث تكون خدمات اللغة الشفوية مطلوبة ومعقولة.

ستستخدم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) معيار "الملاذ الآمن" كدليل عند اتخاذ قرار بشأن وقت تقديم الترجمة المكتوبة.

## VII. تقديم الإخطار للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)

ستقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بما يلي لضمان إبلاغ الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بشأن الخدمات المتوفرة:

- تطوير الكتيبات والنشرات الإرشادية، المتوفرة بلغات أخرى غير الإنجليزية التي تنص على أن خدمات الوصول إلى اللغة متوفرة.
- توفير ترجمة للمعلومات والوثائق بلغة واضحة قدر الإمكان والتأكد من تعريف اللغة والمصطلحات الفنية.
- توفير المعلومات والإشعارات بشأن محطات الراديو والتلفزيون والصحف ووسائل التواصل الاجتماعي التي لا تتحدث باللغة الإنجليزية.
- المشاركة مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، والمنظمات المجتمعية، ومنظمات العمال المهاجرين، والوكالات التي تعمل مع الأشخاص الصم، والصم المكفوفين، وضعاف السمع، لتقديم إشعار حول برامج وخدمات وأنشطة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE)، بالإضافة إلى الحصول على التعليقات والآراء الهادفة في المساعدة اللغوية.
- نشر خطة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) ومواد أخرى، بالإضافة إلى معلومات حول كيفية الوصول إلى خدمات المساعدة اللغوية على موقع إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) على الإنترنت.
- تقديم المعلومات والإشعارات لمنظمات المجتمع والهيئات الحكومية والأشخاص المهتمين الآخرين وكذلك بلغات أخرى غير الإنجليزية. سوف يمنحهم هذا الفرصة لإبلاغ إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بأي احتياجات لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية.
- مع إشعار مسبق لا يقل عن 14 يومًا تقويميًا، ستوفر إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) خدمات الترجمة التحريرية والمترجم الفوري في أي اجتماع أو جلسة استماع عامة. ستشمل خدمات الترجمة لغة أجنبية وإشارات لضعاف السمع. ستنتظر إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) أيضًا في الطلبات وتستجيب لها في أقل من 14 يومًا تقويميًا إن أمكن.
- تقديم البيان التالي حول الإشعارات العامة والمنشورات التي يستخدمها الأشخاص ذوي القدرة المحدودة في اللغة

الإنجليزية (LEP) ، كما هو موضح في سياسة القسم بشأن المشاركة العامة في قرارات القسم، بما في ذلك اللغات الأخرى غير الإنجليزية:

"يجب على الأشخاص الذين يحتاجون إلى مساعدة لغوية أو تسهيلات للمشاركة الفعالة في الاجتماع / جلسة الاستماع [إختر ما هو مناسب] الإتصال بـ [أدخل اسم جهة الإتصال ورقم الهاتف] قبل تاريخ [أدخل التاريخ قبل أسبوعين من الاجتماع / تاريخ الجلسة] لطلب اللغة، وسيلة النقل و/ أو البصرية والسمع والترجمة التحريرية و/ أو أي مساعدة أخرى".

- توفير المعلومات بلغات مختلفة مع إشعار خدمات المساعدة اللغوية والحقوق في الأماكن العامة وفي الاجتماعات العامة.
- توفير التدريب لموظفي إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) حول متطلبات توفير وصول هادف إلى البرامج أو الأنشطة أو الخدمات أو المعلومات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغات أخرى غير الإنجليزية.
- الاحتفاظ بقائمة جهات اتصال للموظفين ثنائيي اللغة ومقدمي خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية.
- توزيع بطاقات تعريف اللغة I-Speak الصادرة عن مكتب الإحصاء الأمريكي ( U.S. Census Bureau ) على الموظفين الميدانيين الذين قد يواجهون الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) أثناء أداء وظائفهم اليومية. يمكن الحصول على بطاقات I-Speak على الموقع <http://www.lep.gov/ISpeakCards2004.pdf>

## VIII. إختيار خدمات المساعدة اللغوية

هناك طريقتان رئيسيتان لتقديم الخدمات اللغوية: الترجمة الشفوية (الحضور شخصياً أو عبر خدمة الترجمة الفورية عبر الهاتف) والترجمة التحريرية. جودة ودقة خدمة اللغة أمر بالغ الأهمية. عند الانتهاء من تحليل العوامل الأربعة، ستحدد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) التوازن الضروري والمعقول بين الاثنين.

ستعتمد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بشكل أساسي على مترجمين مؤهلين متعاقدين للقيام بكل من خدمات الترجمة التحريرية والشفوية. سوف تقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بتطوير فريق لغوي يتكون من موظفين يتحدثون لغتين للمساعدة في مراجعة المستندات المترجمة للتأكد من دقتها وتقديم الدعم للتفاعل مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). سيعمل موظفو إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) مع مسؤولي الاتصال في قسم الدعم البيئي و/أو مكتب المدعي العام للعدالة البيئية لتحديد كيف ومتى سيتم تقديم خدمات المساعدة اللغوية.

لن تستخدم إدارة البيئة (EGLE) الترجمة الآلية، مثل Google Translate، تحت أي ظرف من الظروف.

الطرق التالية لتقديم خدمات الترجمة الفورية الشفهية وخدمات الترجمة التحريرية يجب النظر إليها واستخدامها بناءً على تقييم الحاجة لإدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE):

1. التعاقد وتوظيف مترجمين مؤهلين للقيام بالترجمة الفورية والتحريرية. ستعتمد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بشكل أساسي على هذه الخدمات عند تقديم المساعدة اللغوية. ستستخدم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) المتعاقدين المؤهلين و/ أو المعتمدين للتواصل باللغتين الإنجليزية ولغة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)، ولديهم معرفة بالمصطلحات المتخصصة في كلتا اللغتين، ويفهمون ويتبعون قواعد السرية ذات الصلة.

2. الموظفون ثنائيو اللغة المؤهلون و/ أو المعتمدون للتواصل باللغتين الإنجليزية ولغة الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) وتلقوا تدريباً على بروتوكول الترجمة الفورية والتحريرية المناسبة. سيقدم موظفو إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) الذين يتطوعون ليكونوا جزءاً من فريق اللغة بشكل أساسي الدعم لضمان دقة المستندات المترجمة والتفاعل مع الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية.
3. استخدام خدمات الترجمة عبر الهاتف (أو مؤتمرات الفيديو). قد تكون هناك حاجة لهذه الخدمات عند عقد اجتماعات أو فعاليات افتراضية.
4. الشراكة مع الإدارات أو الوكالات أو المتطوعين المجتمعيين الآخرين الذين يقدمون خدمات للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) لزيادة الموارد الى أقصى حد ولضمان أن الخدمات اللغوية المقدمة تناسب احتياجات المجتمع الذي يتم خدمته.
5. الاستعانة بأفراد الأسرة أو الأصدقاء. لن تعتمد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) على ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من أفراد الأسرة أو الأصدقاء أو المترجمين الفوريين غير الرسميين الآخرين لتوفير وصول هادف إلى البرامج والأنشطة المهمة. قد يختار الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) استخدام مترجم من اختيارهم، على نفقتهم الخاصة، بدلاً من خدمات اللغة التي توفرها إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) أو كمكمل لها.

### خدمات اللغة الشفوية (المترجمون الفوريون)

ستعتمد إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بشكل أساسي على التعاقد مع مترجمين فوريين مؤهلين. يمكن أيضاً استخدام موظفي إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) ثنائيي اللغة للمساعدة في دعم استخدام المترجمين الفوريين المتعاقد معهم. عند استخدام المترجمين الفوريين، ستضمن إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) إظهارهم الكفاءة والقدرة على توصيل المعلومات بدقة باللغتين الإنجليزية واللغة الأخرى، ولديهم معرفة بكلتا اللغتين بأي مصطلحات أو مفاهيم متخصصة، ويفهمون ويتبعون قواعد السرية والحياد.

### خدمات اللغة المكتوبة (الترجمة التحريرية)

المستندات الحيوية: يعتمد تصنيف المستند على أنه "حيوي" على أهمية البرنامج، أو المعلومات، أو اللقاء، أو الخدمة المتضمنة، والنتيجة بالنسبة للشخص ذو الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) إذا لم يتم تقديم المعلومات المعنية بدقة أو في الوقت المناسب. يتم تحديد الوثائق التي تعتبر "حيوية" من قبل الأقسام ومكاتب البرنامج. تنقسم المستندات المصنفة على أنها "حيوية" عموماً إلى فئتين واسعتين: تواصل مكتوب محدد يتعلق بمسألة بين شخص وقسم أو مكتب برنامج، ووثائق موجهة أساساً إلى عامة الناس أو جمهور واسع.

يحتاج البرنامج إلى تحديد ما إذا كان الرفض أو التأخير في الوصول إلى الخدمات أو المعلومات يمكن أن يكون له آثار خطيرة أو حتى مهددة للحياة على الشخص ذو الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP). القرارات التي يتخذها برنامج معين لجعل نشاطاً أو تحذيراً أو إشعاراً معيناً إلزامياً، مثل برامج تعليمية معينة حول الطلاء الذي يحتوي على الرصاص في تركيبته الأساسية والأطفال، يمكن أن تكون بمثابة دليل قوي على أهمية البرنامج.

قد يكون من الصعب تحديد الوثائق الحيوية وغير الحيوية، خاصة عند النظر في التوعية أو غيرها من الوثائق المصممة لزيادة الوعي بالحقوق أو الخدمات. على الرغم من أن الوصول الهادف إلى البرنامج يتطلب وعياً بوجود البرنامج، فإننا ندرك أنه سيكون من المستحيل تقريباً ترجمة كل جزء من مواد التوعية إلى كل لغة. لا يتطلب الباب السادس (Title VI) هذا من متلقي المساعدة المالية الفيدرالية، ولا يتطلب الأمر التنفيذي 13166 ذلك من الوكالات الفيدرالية.

في بعض الظروف فإن نقص الوعي بوجود برنامج معين قد يؤدي إلى حرمان الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) من الوصول الفعلي. من المهم أن تقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بتقييم احتياجات مجموعات الخدمة المؤهلة بانتظام لتحديد ما إذا كان ينبغي ترجمة مواد التوعية الهامة.

تهدف ترجمة الإتصالات المكتوبة إلى تزويد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بوصول هادف إلى المعلومات الهامة. على سبيل المثال، قد يقدم هؤلاء الأشخاص (LEP) شكوى تمييز إلى إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بلغة غير الإنجليزية وفي هذه الحالة يجب على إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) الرد على هؤلاء الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة (LEP) بلغتهم الأساسية.

فيما يتعلق بالوثائق المخصصة للتوعية العامة أو لجمهور عريض، يجب على كل قسم ومكتب برنامج ترجمة المستندات "الحيوية" للأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) حيث يتم تقديم خدمة إلى نسبة كبيرة من السكان أو تأثرهم بإجراءات المكاتب.

قد تتضمن بعض الأمثلة على المستندات الحيوية المخصصة للتوعية العامة أو جمهور واسع، أو الإتصال بين شخص معين وقسم أو مكتب برنامج، ما يلي على سبيل المثال لا الحصر:

- الكتيبات
- صحائف حقائق
- مستندات السؤال والجواب
- تصريحات صحفية
- التقارير البيئية
- قرارات الوكالة النهائية
- المعلومات المتعلقة بالكوارث الطبيعية وجهود الإستجابة للطوارئ
- إستمارات الموافقة والشكوى
- إخطارات مكتوبة بالحقوق أو الرفض أو الخسارة أو تخفيض المنافع أو الخدمات
- إخطارات الإجراءات التأديبية أو المخاطر البيئية أو أوامر التوقف عن أمر معين والكف عنه
- الإخطارات التي تنصح الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) باستخدام مساعدة اللغة المجانية
- تحذيرات الإستهلاك
- إستمارات وكتيبات برنامج الإفصاح عن الطلاء المستخدم للمنازل والذي يحتوي على الرصاص في تركيبته الأساسية

## IX. الوصول إلى خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)

سنتشر إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) على موقعها الإلكتروني على الرابط <https://www.michigan.gov/egle/> باللغات الإنجليزية والعربية والإسبانية. سيتم توفير الترجمة الشفوية الإضافية و/ أو الترجمة المكتوبة عند طلب ذلك. بالنسبة لأولئك الذين ليس لديهم خدمة الإنترنت الشخصية، سيتم توفير نسخ من خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) عند الطلب عن طريق الإتصال بـ:

منسق الإمتثال لعدم التمييز

Nondiscrimination Compliance Coordinator  
Constitution Hall  
525 West Allegan Street  
P.O. Box 30473

## X. مراقبة وتحديث خطة إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) لذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP).

سيكون منسق الإمتثال لعدم التمييز في مكتب المدعي العام للعدالة البيئية مسؤولاً عن الإشراف على هذه الخطة ومراقبتها والقيام بتحديثها. سيتم مراجعة الخطة وتحديثها على الأقل مرة واحدة في السنة. سيستمر أخذ آراء جمهور العامة الجاري في نظر الإعتبار وبشكل مستمر.

كجزء من مراقبة الخطة، ستقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بجمع البيانات حول ما يلي:

- خدمات اللغة المطلوبة (بما في ذلك من قبل مَنْ)
- الخدمات اللغوية المقدمة
- اللغات المطلوبة أو المقدمة
- الغرض
- الجمهور المستهدف / الموقع
- التكلفة
- إذا ما تم تقديم المساعدة من قبل فريق اللغة التابع لإدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE)
- التحديات التي تمت مواجهتها وكيف تم حلها

ستقوم إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) بفحص وتحديث خطة ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) الخاصة بها بناءً على ما يلي:

- التغييرات في التركيبة السكانية (الديموغرافية) كما ورد في تقرير إستبيان المجتمع الأمريكي والتعداد
- عدد الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) الذين تتم مواجهتهم سنوياً
- ضمان تلبية إحتياجات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)
- تقييم لبرامج وخدمات إدارة البيئة والبحيرات الكبرى والطاقة (EGLE) المقدمة لتلبية إحتياجات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)
- إستلام الشكاوى المتعلقة بإخفاق الوكالة في تلبية إحتياجات الأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)
- الإفادات بالرأي من أصحاب المصلحة، المجتمع، والأشخاص ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP)،  
بضمنهم مجلس ميشيغان الاستشاري للعدالة البيئية ( Michigan Advisory Council on Environmental Justice)
- أفضل الممارسات لزيادة تحسين خدمات المساعدة اللغوية